

V402

Kategorie: 1

Fischstecherkopf Tri-Facies<sup>1</sup>

Funddatum: 05.12.2004

Fundort: D-41748 Viersen-Helenabrunn

V402

Category: 1

Fishing-spear-head Tri-Facies

find date: 12.05.2004

Location: D-41748 Viersen-Helenabrunn

Dieser Quarzstein wiegt 239 gr. und hat die Maße 7x5,5x3,8 cm.

This quartz stone weighs 239 gr. and has the dimensions 7x5,5x3.8 cm.



Fischstecherkopf mit Stock und Kleinskulptur 'Bär'

Fishing-spear head with stick and small sculpture 'bear'

Durch ein im Boden des Steins befindliches Loch war er als Fischstecherkopf einsetzbar.

It could be used as a fishing-spear head by a hole located in the bottom of the stone.

---

<sup>1</sup> Tri facies (lat) = Drei Gesichter = Three faces

Der Stein konnte als Fischstecherkopf dienen und stellt gleichzeitig eine polymorphe Skulptur mit drei Tierfiguren (Nager - Affe - Bär) dar. Diese Lebensformen traf der Künstler damals auch in den Breitengraden des Fundortes Viersen an.

The stone could serve as a fishing-spear-head and at the same time represents a polymorphic sculpture with three animal figures (rodent – monkey – bear). At that time, the artist met these forms of life in the latitudes of the site Viersen.

Der prähistorische Künstler hat bei seinen Gravuren und Meißelarbeiten geschickt den Umstand genutzt, dass sich bei diesem Stein unter einer teilweise dünnen Quarzschicht eine dunkle Gesteinsschicht anschließt. Durch gesteuertes Freigravieren der dunklen Schicht hat er so z.B. die Augen des Nagers, das Maul des Affen und das zottelige Bärenfell dauerhaft darstellen können; denn sowohl die helle als auch die dunkle Farbgebung basiert auf sehr lange haltbaren Gesteinselementen.

The prehistoric artist has cleverly used the fact that a dark layer of rock joins in this stone under a partially thin quartz layer. By controlled engraving free of the dark layer, he has been able to permanently represent, for example, the eyes of the rodent, the mouth of the monkey and the shaggy bear fur; because both the light and the dark color scheme is based on very long durable rock elements.

Der Stein kann bei allen Seitenansichten der Skulptur, die aus Halbreiefs besteht, fest aufgestellt werden. Die beiden anderen Darstellungen bleiben in der jeweiligen Position der Einzelreliefs aus dem Sichtfeld ausgeblendet.

The stone can be placed firmly on all side views of the sculpture, which consists of semi-reliefs. The other two representations remain hidden from the field of view in the respective position of the individual reliefs.



1. Kleinskulptur „Nagetier“  
1. Small sculpture "rodent"



2. Kleinskulptur „Affe“  
2. Small sculpture "Monkey"



3. Kleinskulptur „Bär“ mit zotteligen Nackenfell  
3. Small sculpture "Bear" with shaggy neck fur

*Das Integrieren von **drei** Kleinskulpturen in **einem Stein** gibt dem Werk ein Siegel von Authentizität der Bearbeitung durch den Menschen. Ein Naturspiel ist in diesem Fall mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit auszuschließen.*

*Integrating **three** small sculptures into **one stone** gives the work a seal of authenticity of human editing. In this case, a nature game can be ruled out with a certain probability.*